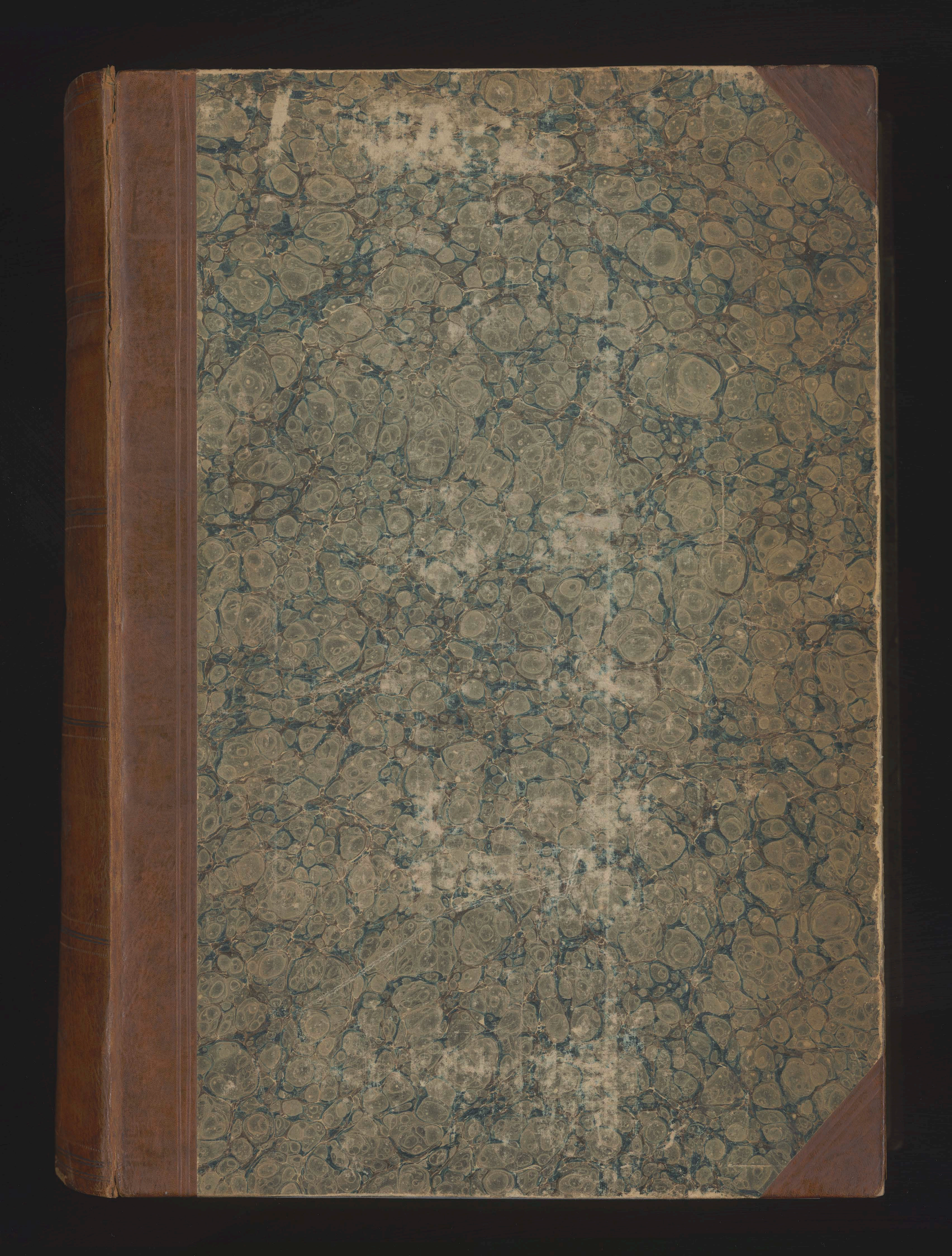



V
B J
C
589462 –
– 589477 III
Mag. St. Dr.

NOTE.

Les Miniſtres des trois puiſſances voiſines ne ſauroient cacher à la Confédération Générale la ſurpriſe avec laquelle ils voyent entre les mains de tout le monde un Manifeſte des Soi-diſans Maréchaux Kraſiński & Pac. Comme le reſpect dû aux Puiſſances, qui traitent avec la Pologne y eſt perdu de vûe avec la même audace que la dignité de la Republique Confédérée s'eſt trouvé bleſſée par toutes les imputations générales & particulieres de ce libelle, les trois Miniſtres croiroient manquer à leur devoir s'ils n'inſiſtoient pas à cette occaſion auprès de la Confédération, ſur les meſures à prendre & uſitées en pareil cas dans tous les gouvernements, tant à l'égard de l'ecrit ſusmentionné qu'à l'égard de ceux qui ſe ſont chargés de l'introduire à Varſovie. On chatie partout des gens qui par l'introduction de pareilles pieces ſéditieuſes deviennent complices du crime. Le Manifeſte par lui même ne mérite aucune réponſe. Jl partagera aux yeux du public le mépris dont ſes auteurs & ceux qui leur reſtent attachés, ſe ſont chargés. La riſée d'une partie de l'Europe, le jouet de l'autre ils vont dépoſer leur héroisme, leur liberté & les intérêts de la Religion aux pieds des Turcs qu'ils nomment leurs fidèles Alliés, & dont ils appellent les

armes

Tłomaczenie Noty od J. W W. Miniſtrow Trzech Dworow Sąſiedzſkich Potencyi, do Generalney Konfederacyi podaney.

Miniſtrowie Trzech Sąſiedzkich Potencyi nie mogą pokryć przed Generalną Konfederacyą tego Zadumienia, z ktorym mianuiących się Marszałkow Krasińſkiego y Paca, Manifeſt w Rękach powszechności widzą. Jako w onym powinne Potencyom z Polſką traktuiącym uszanowanie niewzględnie ieſt uięte z taką śmiałośią, że Skonfederowaney Rzeczypospolitey Godność przez wszyſtkie generalne y partykularne w tym Pismie zarzuty zoſtała obrażona; Trzey Miniſtrowie sądziliby się niedopełnić powinności swoiey, gdyby z tego powodu z Skonfederowanych Stanow niedopominali się powzięcia śrzodkow od wszelkiego Rządu w takowym razie używanych, tak względem wyżey namienionego Pisma, iako y tych, ktorzy one do Warszawy wprowadzić podięli się. Wszędzie bywaią karani tacy, ktorzy przez wprowadzenie Pism podobnych, niezgodę rozsiewaiących, ſtaią się wyſtępkow wspolnikami. Ten Manifeſt sam przez się żadney niegodzien odpowiedzi, będzie wyſtawiał przed oczami Powszechności wzgardę, ktorą onego Autorowie y tym sprzyiaiący na siebie ściągnęli. Jedney części Europy naśmiewiſkiem, a drugiey igrzyſkiem będący, idą swoy Heroizm, swoią wolność, y sprawę Wiary ſkładać u nog Turkow, ktorych swoiemi

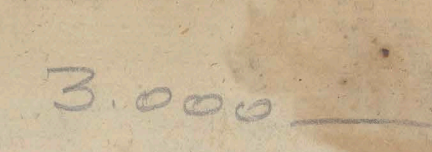
wier-

armes victorieuſes. Il n'y a que là qu'ils pourront faire valoir la comparaiſon qu'ils oſent faire entre une Confédération legitime & une ligue des revoltés. La premiere ſe formant ſous le enſeignes de la paix & de l'ordre, & ne reſpirant que la tranquillité de la Patrie, appelle dans ſon ſein ſon Roi légitime; & la derniere en déclarant le trône vacant, plonge un fer homicide dans le coeur de ce même Roi: L'une formant en même têms une aſſemblée des trois ordres de l'Etât, ſauve le reſte de la Patrie en traitant avec les trois Puiſſances ſur leurs prétenſions; l'autre pillant & détruiſant tout, errante, vagabonde, offre à la Porte Ottomane les Provinces les plus floriſſantes de la Pologne. S'il eſt évident que cette Paralléle ſeule ſuffit pour diſpenſer la Confédération Générale de répondre au prétendu Manifeſte, il n'eſt pas moins évident auſſi, que les perſonnes en faveur des quelles il a été conçu, ne méritent plus l'indulgence & la modération que la Confédération Générale étoit ſi portée à leur témoigner; & les ſous-ſignés Miniſtres par conſéquent ſe voyent obligés de répéter leurs inſtances, pour que ceux qui continuent d'adhérer aux erreurs de la ligue de Bar, ne ſoyent plus ménagés en aucune façon. A Varſovie ce 3. Mars 1774.

Le B. de REWICZKY.
Le B. de STACKELBERG.
BENOIT.

wiernemi Zprzymierzeńcami, Broń onych zwycięzką nazywaią. Nie gdzie indziey, tam tylko mogą uſprawiedliwiać porownanie, ktore między prawą Konfederacyą y związkiem Buntownikow czynić ważą się. Pierwsza pod Haſſem Pokoiu y Sworności uſtanawiaiąca się, y niczym więcey iak tylko Swobodą Oyczyzny natchniona, KROLA Prawego na Łono swoie wzywa. Druga Tron wakuiący deklaruiąc w Sercu Tegoż Samego KROLA Kroloboycze zatapia żelazo. Pierwsza ze trzech zgromadzonych Narodu Stanow złożona z trzema Potencyami względem Ich Pretensyi traktuiąc, restę Oyczyzny ratuie. Druga rabuiąc, wszyſtko psuiąc, błąkaiąc się, nayobfitsze Polſkie Prowincye Porcie Ottomańſkiey ofiaruie. Jeżeli ieſt rzecz widoczna że to samo rożnicy przyſtosowanie doſtatecznie Generalną Konfederacyą uwalnia, ażeby na ten pretendowany Manifeſt odpowiedzi nie czyniła; Y to niemniey ieſt oczywiście, że Osoby przez wzgląd dla ktorych ten Manifeſt ieſt zrobiony nie są odtąd godne przebaczenia y umiarkowania, ktore Generalna Konfederacya świadczyć tak bardzo Usiłowała. Y niżey podpisani Miniſtrowie podobnie się widzą bydź obowiązanemi, wniesienia swoie powtorzyć, ażeby ci ktorzy błędom związku Barſkiego sprzyiać nieprzeſtaią przez żadne sposoby niebyli ochraniani. w Warszawie 3. Marca 1774. Roku.

B. REWICZKY.
B. STACKELBERG.
BENOIT.


3.000



